

(Translated from Arabic)

Reply to joint urgent appeal reference UA Health (2002-7) G/SO 214 (53-24) BHR 3/2012 from the Special Rapporteur on the promotion and protection of the right to freedom of opinion and expression, the Special Rapporteur on the right of everyone to the enjoyment of the highest attainable standard of physical and mental health and the Special Rapporteur on torture and other cruel, inhuman or degrading treatment or punishment with regard to the health condition of Mr. Abdulhadi Alkhawaja

In connection with joint urgent appeal reference UA Health (2002-7) G/SO 214 (53-24) BHR 3/2012 from the Special Rapporteur on the promotion and protection of the right to freedom of opinion and expression, the Special Rapporteur on the right of everyone to the enjoyment of the highest attainable standard of physical and mental health and the Special Rapporteur on torture and other cruel, inhuman or degrading treatment or punishment with regard to the health condition of Mr. Abdulhadi Alkhawaja, we wish to make the following statement.

I. The Ministry of Human Rights and Social Development received reports from international organizations with regard to the strike and deteriorating health condition of sentenced prisoner Mr. Abdulhadi Abdullah Alkhawaja; according to those reports, Mr. Alkhawaja began his strike on 9 February 2012.

Mr. Alkhawaja faces a sentence of life imprisonment — pending an appeal on grounds of discrimination — on various charges, principally for establishing and directing a terrorist group in order to overthrow and change the Constitution and the monarchy and for membership of the group.

Ministry of Human Rights and Social Development representatives visited the Department of Reform and Rehabilitation centre where Mr. Alkhawaja is serving his sentence on Tuesday, 6 March 2012, in order to ascertain the situation with regard to his health and rights, in particular as some international rights organizations had expressed fears about his deteriorating health and concern about his hunger strike. Ministry of Human Rights representatives were accompanied by a Ministry of Health physician and a member of the human rights association Mabadi.

The Director explained that the service provided to inmates is compatible with international principles on the rights of prisoners, which was subsequently verified on the ground. The principles concerned are set out below:

1. Inmates are given four hours for recreation and sport, whereas the international average minimum is one and a half hours.
2. Inmates choose their own food using a questionnaire distributed to them by the administration; the food is cooked and delivered to inmates by a specialist company.
3. There is a refrigerator for food storage in the prisoners' quarters. When inspected, the refrigerator was full of the foodstuffs needed by normal persons, in more than sufficient quantities for the inmates concerned.
4. An average of two two-hour visits per month are permitted. The Mabadi representative consulted Mr. Alkhawaja's visits record and found that he had been permitted an unlimited number of family visits.
5. The records show that Mr. Alkhawaja met with his lawyer more than four times, at his request.
6. The representative of the Danish Embassy in Riyadh made three requests to visit Mr. Alkhawaja in prison; his first visit was in January, the second in February, and it is hoped that he will visit for a third time on 7 March 2012. Mr. Alkhawaja is a dual national of Denmark and Bahrain.

7. An average of two one-hour telephone calls per month are permitted.
8. A private library is provided and inmates are permitted to bring in books to read.
9. Three out of five daily newspapers are provided.
10. Satellite, sports, news and leisure channels are provided.
11. There is a special barber's section.
12. Bathrooms are clean and washing machines [are provided].
13. There is a food shop in the administration where inmates can buy any foodstuffs and other items permitted inside the prison.
14. Persons who have been sentenced in the same case serve their term in one prison and none are held in solitary confinement.

- Medical and health condition

The Prison Director confirmed that medical care was available to inmates on a full-time basis. After Mr. Alkhawaja had announced his hunger strike, the administration had taken legal measures, namely by obtaining his signature assuming responsibility for the outcome of the strike. In addition, the administration had provided him with round-the-clock health care and monitored his condition on an ongoing basis: the qualified physician, assisted by nurses, conducted at least two to three medical examinations per day.

- Medical examination reports

The accompanying physician scrutinized the reports of the medical examinations conducted by the qualified physician in the prison clinic prior to the investigation into Mr. Alkhawaja's condition. She confirmed that according to the reports, prior to the investigation he was in a stable condition, not at any immediate risk, and that most of the parameters examined (blood pressure, blood sugar, fluid levels, temperature) were normal.

- External condition

The Mabadi representative, accompanied by a qualified physician from the Salmaniya Medical Complex, met the inmate in his cell and obtained a first-hand view of his health condition and his mental and physical state in the context of his hunger strike. The meeting lasted approximately one and a half hours, from 3.30 to 5 p.m.

The inmate showed no sign of tiredness, fatigue or exertion. He was fully lucid, spoke in an audible tone of voice and gave detailed replies to the questions asked by the physician. He smiled from time to time when speaking of something amusing and during his cordial conversations with the prison warden during the medical examination. He was wearing heavy clothing in view of the cold conditions in the room. The inmate showed no sign of psychological fatigue.

- Medical examination (health condition)

The accompanying physician conducted a medical examination, which indicated that Mr. Alkhawaja had lost several kilogrammes although his examination results averages remained excellent. When asked why that was so, he explained that it was because he knew how to remain at a non-critical level by taking fluids, juices and glucose to prevent dehydration. When the physician expressed surprise that Mr. Alkhawaja applied that information to himself in order to maintain his health, he replied that he had consulted and taken the advice of previous physicians.

He emphasized that he had voluntarily signed a waiver of liability form in order to protect the rights of the doctors and nurses should his medical condition

deteriorate and that they were performing their duties fully. The Mabadi representative inspected copies of the statements signed by Mr. Alkhawaja.

The guards, asked subsequently, confirmed that Mr. Alkhawaja drank coffee and tea in the morning while reading the newspapers and said that he exercised almost daily. Although he had not mentioned exercise to the accompanying physician during the medical examination, he acknowledged that he took daily exercise and did some Swedish exercises, although he said that he stopped if he felt tired.

It does not appear that Mr. Alkhawaja is on a serious hunger strike. The prison warden said that on 5 March 2012, Mr. Alkhawaja had spent 10 dinars in the food shop on items including milk, yoghurt, soup, juice, chocolate and sandwiches, which explains why the analyses and examinations remain at normal levels.

- Mr. Alkhawaja's opinion of services provided and treatment received in prison

Mr. Alkhawaja said that the medical treatment was good and not lacking in any way; the guards treated him extremely well and he was not in any way ill-treated. The services mentioned by the Prison Director at the beginning of the present report were provided to him, although he had requested more satellite channels and newspapers.

Mr. Alkhawaja said that he did not accept the idea of remaining in prison for life. Regardless of the services provided to him, they could not be described as good; he explained that if he said he was provided with everything in prison, others would tell him to stay there.

II. The Ministry of Human Rights and Social Development sent an official to monitor Mr. Alkhawaja's situation on 8 and 9 April 2012.

A representative from the Ministry of Human Rights and Social Development met with Mr. Alkhawaja on 8 April. When he entered the room, Mr. Alkhawaja was reading a newspaper. When he visited on 9 April, Mr. Alkhawaja was performing his ablutions for prayer by himself. It was apparent that he had lost some weight, although he was standing and walking in the room unassisted for more than 10 minutes. During the visit, Mr. Alkhawaja spoke clearly and without difficulty. When he spoke with the Ministry official, he claimed that he was innocent and asked to leave the prison; the official explained that the procedures for his next trial, at which his claims were to be considered, were under way that month.

On 9 April 2012, the Ministry official visited facilities for all prisoners at the Department of Reform and Rehabilitation and, in particular, those of Mr. Alkhawaja; the visiting official found the facilities neat and clean, with central air conditioning. He spoke with prisoners and noted a number of observations and requests of which the competent authorities were informed. The inmates said that the facilities were open 24 hours per day and that they were free to use prison facilities including the library, television room, bathrooms and state-of-the-art gym. The Ministry official also visited the health-care unit, which consists of various clinics that provide health care to prisoners.

III. The Attorney-General stated on 9 April 2012 that as part of its commitment to the safety of all defendants in various cases, as soon as the Office of the Public Prosecutor had received notification that Mr. Alkhawaja was on hunger strike a senior member of Office staff had gone to hear his reasons and motives for the strike and to hear the physician monitoring him. In addition, he had looked at all documents in Mr. Alkhawaja's medical file.

The Public Prosecutor gave orders for the appointment of an international medical committee to conduct a medical and psychological examination to check Mr. Alkhawaja's physical and psychological health, against the backdrop of recent reports that his health was deteriorating. Consequently, two expert medical

specialists came to Bahrain last Saturday, one an international expert on hunger strikes and director of one of the largest medical centres in Denmark for the protection of the rights of torture victims, the other an expert in the clinical examination of persons on hunger strike. They spent two days with Mr. Alkhawaja at the Defence Force Hospital, during which time they conducted a full range of medical and psychological tests and examinations on him. In addition, they visited Jaww prison, where they inspected the room assigned to Mr. Alkhawaja and spoke with other inmates in the same quarters and ward; they then met with the prison physician and inspected the entire medical unit and facilities. Furthermore, they met with all of the physicians who had treated Mr. Alkhawaja during and prior to his hunger strike. Lastly, they met the physician delegated by the Danish Embassy to monitor Mr. Alkhawaja's condition.

The committee submitted a preliminary report containing the medical examination results. The report stated that Mr. Alkhawaja had lost weight because of the hunger strike. Although previous medical reports had indicated that his blood sugar and potassium levels and white blood cell count were low, which could impact his life if he did not receive good medical care, he was currently in good health. He cooperated with physicians and was moving, talking, reading and writing normally. He was aware of time and place, and was receiving good care and attention at the Bahrain Defence Force Hospital. All results of the expert blood analysis were normal in comparison with a normal person, including renal function, sodium, potassium, blood albumin levels, hepatic enzymes and blood uric acid levels; however, the results showed a reduced white blood cell count, mild anaemia and a slight increase in total bile acids. The examination indicated that the upper and lower gastrointestinal tract were sound. The examination and x-ray indicated no vertigo, diplopia or blurred vision. The full body x-ray scan showed that the brain, heart and digestive system, including the kidneys, were healthy; it also showed hepatic fat. The report indicated that Mr. Alkhawaja's general health had deteriorated sharply since his arrest last year; his continued hunger strike and continued refusal of medical intervention would endanger his life. If he returned to prison, he must be provided with daily care for his health and medical condition similar to that which he received at the Bahrain Defence Force Hospital.

The Office of the Public Prosecutor called for accuracy and caution on the part of all concerned with regard to press and television reports and reports on Internet social networks regarding Mr. Alkhawaja's health; his condition was stable and did not give cause for concern. In addition, Mr. Alkhawaja was receiving excellent medical care around the clock in order to ensure that he was not in danger as a result of his decision to go on hunger strike. The Office of the Public Prosecutor would not hesitate to take any measures to protect Mr. Alkhawaja's health as he was a Bahraini citizen with full rights, one of the most important of which was the right to comprehensive health care.

- A copy of the medical report is attached as an annex.
-



الجمهورية العربية البحرينية
الأمير صباح الأحمد
الملك
جنتنا فيينا

Geneva, 13 April 2012
1/5(4) - 198 (sr)

Mr. Anand Grover
Special Rapporteur on the right of everyone to the enjoyment of the highest
attainable standard of physical and mental health

Mr. Juan E. Méndez
Special Rapporteur on torture and other cruel, inhuman or degrading treatment or
punishment

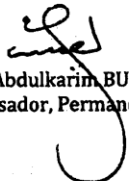
Office of the United Nations High Commissioner for Human Rights
Fax: +41 22 917 90 08
+41 22 371 90 06

Excellencies,

With reference to the joint urgent appeal, ref. UA Health (2002-7) G/SO 214(53-24)
BHR 3/2012, of 12th March 2012, regarding Mr. Abdulhadi Alkhawaja.

I would like to enclose herewith the response of the Ministry of Human Rights and
Social Development of the Kingdom of Bahrain to the aforementioned urgent appeal,
in Arabic languages.

Please accept, Excellencies, the assurances of my highest consideration.


Yusuf Abdulkarim BUCHEERI
Ambassador, Permanent Representative designated

OHCHR REGISTRY

13 APR 2012

Recipients: S.P.D. (Encl.)
.....
.....

مذكرو بالره على النداء العاجل المشترك رقم (النداء العاجل رقم**(UA Health (2002-7) G/SO 214 (53-24)BHR 3/2012****من المقرر الخاص المعني بتعزيز وحماية الحق في حرية الرأي والتعبير والمقرر الخاص****المعني بحق كل إنسان في التمتع بأعلى مستوى ممكن من الصحة البدنية والعقلية،****والمقرر الخاص المعني بمسألة التعذيب وغيره من ضروب المعاملة أو العقوبة القاسية أو****الإنسانية أو المهينة، بشأن الحالة الصحية للمدعو عبد الهادي الخواجة**

صفاً على النداء العاجل المشترك رقم (UA Health (2002-7) G/SO 214 (53-24)BHR

3/2012 من المقرر الخاص المعني بتعزيز وحماية الحق في حرية الرأي والتعبير والمقرر

الخاص المعني بحق كل إنسان في التمتع بأعلى مستوى ممكن من الصحة البدنية والعقلية، والمقرر

الخاص المعني بمسألة التعذيب وغيره من ضروب المعاملة أو العقوبة القاسية أو الإنسانية أو

المهينة، بشأن الحالة الصحية للمدعو عبد الهادي الخواجة، نود بيان التالي فيما يتعلق بوضعه

الصحي :

أولاً: تلقت وزارة حقوق الإنسان والتنمية الاجتماعية أنباء من منظمات دولية عن إضراب المحكوم

عليه عبد الهادي عبد الله الخواجة وتدهور حالته الصحية، وبحسب تلك الأنباء فإن الخواجة بدأ إضرابه منذ 9 فبراير 2012 .

ويواجه عبد الهادي الخواجة حكماً بالسجن المؤبد - لا يزال ينتظر الطعن بالتمييز - وذلك في تهم أبرزها تسييس وإدارة جماعة إرهابية لقلب وتعديل الدستور ونظامها الملكي والاتضمام لها.

قلم ممثلين من وزارة حقوق الإنسان والتنمية الاجتماعية بزيارة مؤسسة الإصلاح والتأهيل وذلك يوم الثلاثاء الموافق 6 مارس 2012 من أجل الوقوف على الحالة الصحية والحقوقية للمحكوم عليه أعلاه، خاصة وأن بعض المنظمات الحقوقية الدولية أبدت مخاوفها من تدهور حالته الصحية، وأبدت اهتماماً بقضية إضرابه عن الطعام، هذا وقد رافق ممثلي وزارة حقوق الإنسان، طبية وزارة الصحة إضافة إلى عضو من جمعية مبادئ لحقوق الإنسان .

وقد قدم مدير الإدارة شرح عن الخدمة التي تقدم للنزلاء وهي متوافقة مع المبادئ الدولية لحقوق السجناء، وتم التأكد من صحتها فيما بعد ميدانياً، وهي كالآتي:

- 1- إعطاء مدة 4 ساعات للنزلاء ليقوموا بالنقاهة وممارسة الرياضة رغم أن المعدل الدولي للحد الأدنى ساعة واحدة فقط.
- 2- النزلاء أنفسهم يختارون الطعام الذي يرغبون في أن يقدم لهم عن طريق استبيان توزعه إدارة المؤسسة للنزلاء، وتقوم شركة متخصصة بطبخه وتقديمه لهم.
- 3- هناك (براد) لحفظ الأطعمة موجود في محبس النزلاء، وبالاطلاع عليه كان مليئاً بالمواد الغذائية التي يحتاجها الشخص الطبيعي، وكان عدد تلك المواد يكفي للنزلاء المشاركين ويزيد.
- 4- السماح للزيارات بمعدل زيارتين في الشهر، وكل زيارة تستغرق ساعتين. وقد أطلع ممثل جمعية مبادئ لحقوق الإنسان على نسخ من كشوفات الزيارات للنزيل عبدالهادي الخولجة، حيث يسمح له بزيارة عدد غير محدود من الأهل.
- 5- بالاطلاع على السجلات، فقد قليل النزلاء محاميه أكثر من أربع مرات حسب الطلب.
- 6- قدم ممثل السفارة الدنماركية بالرياض 3 طلبات لزيارة المحكوم في سجنه، الأولى جرت في يناير، والثانية جرت في فبراير، ومن المؤمل أن تجري الثالثة في 7 مارس 2012، حيث أن المحكوم عليه مزدوج الجنسية، يحمل الجنسية الدنماركية إضافة إلى الجنسية البحرينية.
- 7- السماح بإجراء المكالمات الهاتفية بمعدل مكالمتين في الشهر مدة كل مكالمة ساعة واحدة.
- 8- توفير مكتبة خاصة، والسماح للنزلاء بإدخال الكتب للقراءة.
- 9- توفير عدد ثلاث صحف يومية من أصل 5 صحف.
- 10- توفير القنوات الفضائية، الرياضية، الإخبارية، الترفيهية.
- 11- وجود قسم خلص للحلاقة.
- 12- حملات نظيفة وأجهزة لغسل الملابس.
- 13- وجود "محل للمواد الغذائية" داخل إدارة الإصلاح والتأهيل يستطيع النزلاء شراء أي من المواد الغذائية والمواد الأخرى المسموح بها داخل السجن.
- 14- يقطن المحكومين عليهم في نفس القضية فترة حكمهم في محبس واحد، ولا يوجد أحد منهم في سجن انفرادي.

• الحالة الصحية والطبية للمحكوم عليه:

أكد مدير إدارة السجن أن الرعاية الطبية تتوافر طوال الوقت للنزلاء، وأنه بعد إعلان النزيل عبدالهادي الخولجة عن إضرابه عن الطعام، اتخذت الإدارة إجراءاتها القانونية التي تتمثل في أخذ توقيع النزيل على ذلك ليتحمل مسؤولية ما سينتج عن الإضراب، كما قامت إدارة السجن بتوفير

الرعاية الصحية على مدار الوقت للنزول، ومتابعة حالته أولاً بأول، حيث يقوم الطبيب المختص بمعلونة المرضى بإجراء الفحص الطبي أكثر من مرتين أو ثلاث يومياً.

• تقارير الفحوصات الطبية للمحكوم عليه :

اطلعت الطبيبة المرافقة على كشوفات الفحوصات الطبية التي يقوم بها الطبيب المختص بعيادة إدارة الإصلاح والتأهيل قبل الكشف على حالته، وأكدت أن حالته وفقاً للكشوفات وقبل المعلونة تعتبر مستقرة ولا يوجد خطر محقق يلحق به، وأن أغلب الفحوصات (ضغط الدم، السكر، نسبة السوائل، درجة الحرارة...) كانت طبيعية.

• الحالة الظاهرية:

قام ممثل جمعية مبادئ حقوق الإنسان بمرافقة الطبيبة المختصة من مستشفى السلمانية الطبي للاطلاع عن كثب عن وضع النزول الصحي في محبسه والوقوف على حقيقة حالته النفسية والجسدية ووضع مع الإضراب عن الطعام. وقد استمر اللقاء حوالي الساعة والنصف من ٣:٣٠ - ٥:٠٠ عصراً.

لم يكن ظاهراً على النزول أية حالة من التعب أو الإعياء أو الإجهاد، وكان كالم التركيز، يتكلم بنبرة صوت مسموعة، يجلوب على الأسئلة التي تطرحها الطبيبة بتفصيل، يتسم بين الفينة والأخرى أثناء تحييره عن أمر مضحك وأثناء تبادل الأحاديث الودية مع أمر السجن خلال الفحص الطبي، وكان يلبس لباساً ثقيلًا نظراً لبرودة الجو في تلك المنطقة. كما لم يكن على النزول أي مظهر من مظاهر التعب النفسي.

• الفحص الطبي (الحالة الصحية):

أجرت الطبيبة المرافقة فحصاً طبيياً، كتبت نتيجته أنه المحكوم نزل وزنه بضعة كيلوجرامات، إلا أنه لا يزال محافظاً على معدلات الفحوصات الجيدة، وبمواله عن سبب ذلك، أجاب قائلًا أنه يعلم كيف يبقى نفسه في المعدل (غير الخطر)، وذلك عن طريق تقاولة بعض السوائل والعصائر، و(الجلوكوز) الذي يمنع الإصابة بالجفاف، فاستقرت الطبيبة من تلك المعلومات التي يطبقها النزول على نفسه للمحافظة على صحته، فأجابه أنه استفاد من استشارات الأطباء السابقين وأخذ بنصائحهم.

وأكد النزول أنه يوقع طوعاً على وثيقة إخلاء مسؤولية الأطباء والمرضى في حالة تدهور حالته الصحية وذلك حفاظاً على حقوقهم، وأكد أنهم يقومون بواجبهم على أكمل وجه معه، وقد اطلع ممثل جمعية مبادئ حقوق الإنسان على نماذج من تلك الإقرارات التي يوقعها النزول.

وفيما بعد ويسأل الحراس، أكدوا أن عبد الهادي الخواجة يشرب للقهوة والشاي صباحاً أثناء قراءة الصحف، ويمارس الرياضة بشكل شبه يومي، إلا أنه لم يذكر ذلك للطبيبة المرافقة أثناء الفحص الطبي، ولكنه أقر بممارسته الرياضة يومياً وإجراء بعض التمارين السويدية، إلا أنه قال أنه يتوقف عن ذلك إذا شعر بالإعياء.

لا يبدو أن المحكوم عبد الهادي الخواجة يقوم بإضراب عن الطعام بشكل جدي، فقد أكد أمر السجن أن المحكوم استقرى مواد غذائية بقيمة ١٠ دنقير من "محل المواد الغذائية"، وتضمن الرصيد شراء حليب، لبن، حساء، عصائر، شوكولاتة توكس، سندويشات، وذلك بتاريخ ٥ مارس ٢٠١٢، وهذا يفسر بقاء مستويات التحاليل والفحوصات عند الحد الطبيعي.

• رأي عبد الهادي الخواجة في الخدمات التي تقدم له والمعاملة التي يتلقاها

في محبته:

أكد أن المعاملة الطبية جيدة، ولا يوجد تقصير فيها، وكذلك الحراس يتعاملون معه بشكل جيد، ولا يتعرض لسوء المعاملة بأي شكل من الأشكال، وأقر أن الخدمات (التي ذكرها مدير السجن في بداية التقرير) تقدم له، إلا أنه طالب بمزيد من القنوات الفضائية والصحف.

ويدا النزول غير متقبل لفكرة بقله في السجن مدى الحياة، قائلًا أنه مهما قدم له من خدمات فإنه لا يستطيع أن يصفها بالجيدة، وأوضح أنه لو قال أن كل شيء يقدم له في السجن فإن الآخرين سيقولون له "إذن أبقى في السجن".

خاتمة: قامت وزارة حقوق الإنسان والتنمية الاجتماعية خلال يومي ٨ و ٩ من إبريل ٢٠١٢م بالرسالة احد مسئوليتها لمراقبة وضع السيد عبد الهادي الخواجة

واجتمع ممثل الوزارة مع السيد الخواجة في ٨ إبريل، وعند الدخول إلى غرفته عثر عليه وهو يقرأ صحيفة ، أما عند زيارته بتاريخ ٩ إبريل كان يتوضأ للصلاة بنفسه. وقد بدء واضحاً أن السيد الخواجة فقد بعض الوزن، إلا أنه كان يقف منتصباً ويمشي في الغرفة من دون مساعدة لأكثر من عشر دقائق. خلال زيارة السيد الخواجة كان يتحدث بشكل واضح ودون صعوبة، هذا وعند حديثه مع ممثل وزارة حقوق الإنسان والتنمية الاجتماعية ادعى براعته، وطلب مغادرة السجن. هذا وقد أوضح ممثل الوزارة للسيد الخواجة أن إجراءات محاكمته المقبلة التي من المقرر أن تنظر في ادعاءاته تلك الشهر الحالي.

وفي ٩ أبريل ٢٠١٢م، وأجريت زيارة لمرافق إدارة التأهيل والإصلاح والتي تخص السجناء كافة والمسيد الخواجة خاصة مسئول خواجة وقد وجدت المرافق مرتبة ونظيفة مع تكييف الهواء المركزية. هذا وقد تحدث ممثل الوزارة إلى السجناء، وسجل العديد من الملاحظات والطلبات التي تم إبلاغ السلطات المختصة. وقد أكد السجناء أيضا أن المرافق كانت مفتوحة ٢٤ ساعة في اليوم، ولهم كامل الحرية في استخدام مرافق السجن بما في ذلك مكتبة، وغرفة التلفزيون، والمعاملات، وحالة من الصالة الرياضية الفنية. وعلاوة على ذلك، زار مسئول الوزارة وحدة الرعاية الصحية والتي تتألف من عدد من المتوصفات والتي تهدف إلى الرعاية الصحية للسجناء.

تالفا: صرح المحامي العام الأول بتاريخ ٩ أبريل ٢٠١٢م، انه وفي إطار حرص النيابة العامة على سلامة كافة المتهمين في مختلف القضايا، فإنه فور تلقيها الإخطار بإضراب المحكوم عليه عبد الهادي الخواجة عن الطعام، انتقل أحد رؤساء النيابة واستمع إلى أقواله في شأن أسباب الإضراب ودواعيه، وكذلك إلى الطبيب المشرف على متابعته واطلع على كافة الأوراق الطبية الخاصة به.

فهما أمر النائب العام بندب لجنة طبية دولية لتوقيع الكشف الطبي والنفسي عليه للتأكد من حالته الصحية والنفسية، وذلك على خلفية الأخبار التي تداولت مؤخرا بتدهور حالته الصحية. وتقيظاً لذلك وصل البحرين يوم السبت الماضي طبيبان من ذوي الخبرة والتخصص، أحدهما خبير دولي في الإضراب عن الطعام وكان مديراً لأحد أكبر المراكز الطبية في الدنمارك المعنية بحماية حقوق الأشخاص ضحايا التنقيب، والثاني خبير في الفحص الإكلينيكي للأشخاص المضربين عن الطعام. وقد التقى الخبيران بالمحكوم عليه بمستشفى قوة الدفاع على مدار يومين كاملين حيث قاما بعمل كافة التحاليل والفحوصات الطبية والنفسية له، كما زارا سجن جو وقاما بمعينة الغرفة المُخصصة له بالسجن، وتبادلا الحديث مع النزلاء الآخرين بذات الغرفة والعبير، ثم عقدا اجتماعا مع طبيب السجن وقاما بمعينة الوحدة الطبية وكافة مرافقها. بالإضافة إلى ذلك التقى الخبيران بكافة الأطباء المعالجين للمسيد الخواجة خلال فترة إضرابه عن الطعام وقيل ذلك، واختتما أعمالهما بلقاء الطبيبة المُنتدبة من قبل سفارة الدنمارك لمتابعة حالة عبد الهادي الخواجة.

وقد قدمت اللجنة تقريراً مبدئياً تضمن نتيجة ما أسفر عنه الفحص جاء فيه أن عبد الهادي الخواجة يعاني من فقد في الوزن بسبب الإضراب عن الطعام، وعلى الرغم مما أشارت إليه التقارير الطبية السابقة من أنه كان يعاني من انخفاض نسبة السكر في الدم و البوتاسيوم وانخفاض عدد كرات الدم البيضاء مما قد يؤثر على حياته لو لم يلقى رعاية طبية جيدة، إلا أنه حالياً في حالة جيدة ويبدى تعاوناً مع الأطباء، ويتحرك ويتكلم ويقرأ ويكتب بصورة طبيعية ومدرك للزمان والمكان، وهو يلقى رعاية وعناية جيدة بمستشفى قوة دفاع البحرين، وكافة نتائج تحليل الدم الذي أجرى بمعرفة الخبراء جميعها طبيعية مقارنة بالشخص العادي بما في ذلك وظائف الكلى، والأملاح، والبوتاسيوم، ونسبة الزلال بالدم، وأنزيمات الكبد، ونسبة حمض البوليك بالدم باستثناء انخفاض في عدد كرات الدم

البيضاء وأنيميا خفيفة وارتفاع بسيط في نسبة الصفرا الكلي، كما أثبت الفحص سلامة لقتاة الهضمية العليا والسفلى، وتبين بالفحص والأشعة عدم وجود حالة دوار أو ازدواجية الرؤية أو زغلة في الإبصار. بينما أكد الفحص بالأشعة على كامل الجسد سلامة المخ والقلب والجهاز الهضمي بما في ذلك الكليتين، كما تبين وجود دهون على الكبد. وأشار التقرير إلى أن الحالة الصحية العامة لجد الهادي الخواجة تدهورت بشدة منذ التقبض عليه العام الماضي، ولو استمر في الإضراب عن الطعام ورفضه التنخل الطبي فستكون حياته في خطر، وأنه لو أعيد إلى السجن فلا بد من توفير رعاية طبية يومية لصحته وحالته الطبية مثل تلك التي يلقاها في مستشفى قوة دفاع البحرين.

هذا وقد دعت النيابة العامة بكافة المعنيين توخي الدقة والحيطه فيما ينشر بالصحف ووسائل الإعلام المرئي والتواصل الاجتماعي على شبكة الانترنت بشأن الحالة الصحية لجد الهادي الخواجة إذ أن حالته الصحية مستقرة ولا تدعو للقلق، كما أنه يلقى عناية طبية ففحة على مدار الساعة للتأكد من عدم وجود خطر عليه من جراء قراره الدخول في إضراب عن الطعام، ولن تتردد النيابة العامة في اتخاذ كافة الإجراءات التي من شأنها الحفاظ على صحته باعتبارو مواطناً بحرينياً يتمتع بكافة الحقوق ومن أهمها الرعاية الصحية الكاملة.

• مرفق نسخة من التقرير الطبي.

... انتهى ...

**Preliminary medical report
Bahrain, April 9th, 2012**

**In reference to:
Mr. Abdullahadi Alkhwaja
Born 1st January 1961**

Reason for the medical assignment:

The Government of Bahrain Commissioned two international independent experts to conduct an evaluation of the medical condition of Mr. Abdullahadi Alkhwaja who has been on hunger strike for more than 55 days at the time of their request.

The undersigned medical experts visited Mr. Abdullahadi Alkhwaja on 8th as well as the 9th April 2012 on the premises of the Bahrain Defence Force Royal Medical Services hospital. Where he was hospitalised on the second floor of the new hospital since April 5th around 11.00 pm. He stated he did not want to be hospitalised in this hospital because he did have some bad memories of a previous hospitalisation approximately one year ago.

Clinical examination:

During the clinical examination we saw a cachectic somewhat pale man. His weight was 51.5 kg and his height 172 cm, his blood pressure 100/68 mm HG, pulse 64, respiration rate 21/min and body temperature 36.8 C. He seemed well and was co-operative, quite coherent, well oriented in time, place and person. He was able to move around and stand normally for some time, and able to read and write. He was also able to comprehend and respond to our conversation in a normal way. He stated that he had lost approximately 10 kg since he started his current hunger strike. Compared to his weight prior to his detention in 2011 he stated it to be 7 kg more, as at that time his regular weight was 67 kilograms, however neither in medical file of the Bahrain Defence Force Royal Medical Services hospital in April 2011, nor in the medical file of the prison his weight was recorded at the time of his admission.

Mr. Alkhwaja has commenced this hunger strike on January 30th 2012 (so it is lasting now more than 60 days). During the current hospitalisation he has been accepting to receive intravenous fluids as well as medication to increase his potassium level. He has not been continuously on a total fast. During this hospitalisation he did take some fluids such as water, fruit juice and coffee occasionally. Both orally taken fluids as well as the fluids given intravenously are recorded in his files. Previously he was also taking oral rehydration solutions prescribed by his treating physician Dr Kamal.

He did not complain of any symptoms related to the upper or lower gastro-intestinal tract, and he had neither vertigo (dizziness) nor diplopia